

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Musée National Suisse  
**Herausgeber:** Musée National Suisse  
**Band:** 27 (1918)

**Rubrik:** Direction et administration

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Direction et administration.

---

Les circonstances nous obligent cette année encore à réduire ce rapport au strict nécessaire, sans toutefois nous contraindre à l'abrégé autant que celui de 1917.

### A. Personnel.

Le 13 décembre, M. le *D<sup>r</sup> H. Bachmann* est décédé des suites de la grippe, après quelques jours seulement de maladie. Le Conseil fédéral, sur la proposition de la Commission, venait de le nommer assistant au Musée, à titre définitif, avec entrée en fonction au 1 janvier 1919. Il devait s'occuper en particulier du cabinet des médailles et des archives des Monuments historiques. Nous conservons un excellent souvenir de ce jeune et actif savant.

Le Conseil fédéral a accordé, pour cause d'invalidité, une pension de retraite à partir du 1 janvier 1919, à *R. Jucker* qui, d'abord concierge de la Société des antiquaires de Zurich, était, depuis son ouverture, bibliothécaire du Musée, chargé en même temps de l'expédition des imprimés.

Le 14 octobre, nous avons perdu, aussi des suites de la grippe, *Andreas Abplanalp* de Wädenswil, né en 1887, et gardien de nuit au Musée depuis le 12 juillet 1917. Nous regrettons vivement la mort de cet employé modèle. Jusqu'à la fin de l'année cette place a été repourvue provisoirement.

Notre employée au vestiaire a dû, pour cause de santé, renoncer à partir du 1 avril aux fonctions qu'elle occupait depuis le 20 Mars 1904. L'une des surveillantes des collections a résigné son emploi et une autre a été, par suite de maladie, empêchée pendant presque toute l'année d'accomplir son service.

Le nombre des jours de maladie pour le personnel de surveillance et des ateliers se monte à 819, et celui pour le service militaire à 89.



Poêle en catelles ornées de reliefs provenant du château de Wetzikon.  
Travail des poëliers Alban et H. C. Erhart de Winterthour, daté de 1614.

### **B. Administration.**

Nos rapports avec la poste (y compris les envois de colis par chemin de fer) présentent une légère augmentation sur l'année précédente. Comme les années passées, le personnel du Musée a eu à fournir un grand nombre de renseignements, mais les salles d'exposition n'ayant pu être chauffées pendant l'hiver, nos collections n'ont pas été mises à contribution aussi fréquemment qu'autrefois. Nous espérons qu'à l'avenir cette fâcheuse circonstance ne se représentera plus.

Les hydrantes, les canalisations d'eau et de gaz, les installations électriques ont été soigneusement contrôlées et trouvées en ordre. Par raison d'économie, le ventilateur du trésor n'a pas été employé.

### **C. Travaux de construction et achat de mobilier.**

Il n'a pas été exécuté cette année de travaux de construction. En revanche, on a dû procéder à de nombreuses réparations dans toutes les parties du bâtiment.

Nous avons acheté une armoire pour les catalogues du médaillier, ainsi qu'une petite vitrine de paroi, placée dans la salle 49, et dans laquelle a été exposée notre collection de soldats de plomb.\*) Dans les magasins du 3<sup>me</sup> étage de la tour ont été installées deux grandes étagères destinées à recevoir la céramique préhistorique, en particulier les vases provenant de la station lacustre de l'Alpenquai, et, dans le galetas II, trois étagères pour les publications éditées par le Musée et par la Société des antiquaires de Zurich.

### **D. Installations.**

Dans la *section préhistorique*, nous avons poursuivi le nouveau classement des mobiliers funéraires du Tessin. Les sépultures provenant de Cerinasca, San Paolo, Galbiso, Gorduno et Alla Monda ont été exposées dans trois vitrines. Nous avons aussi reconstitué dans une des vitrines sous les fenêtres (côté de la cour) une tombe de l'époque de Hallstatt provenant d'un tumulus fouillé par le Dr Ferdinand Keller à Trüllikon (Zurich).

---

\*) Ces soldats étaient la propriété de la famille Wehrli à Aarau, qui de 1801 à 1876 a exercé l'industrie de fondeur de soldats de plomb. Dans les environs de la ville, s'était créée une industrie à domicile pour la mise en couleur de ces figurines; elles représentent tous les uniformes d'ordonnance de nos troupes pendant près d'un demi siècle et ceux d'un certain nombre de régiments suisses au service étranger.

Dans la *salle des armes* il a fallu enlever les trophées qui garnissaient les trois niches de la paroi orientale, dans lesquelles doivent être placés les nouveaux cartons de Hodler, représentant la bataille de Morat; mais l'installation définitive de ces panneaux n'a pas pu avoir lieu avant la fin de l'année.

Sur la même paroi nous avons groupé les 180 piques et les 30 hallebardes qui formaient l'armement d'une compagnie valaisanne commandée par un membre de la famille de Riedmatten, qui avait pris part en 1624/25, sous le commandement suprême du maréchal français de Cœuvres, à la campagne de la Valteline.

Dans *l'escalier* conduisant aux bureaux, nous avons exposé le moulage d'une fort belle pierre tumulaire dont l'original est actuellement dans l'église de Glaris. Elle est datée de 1566 et représente, placées sous une croix, les armes de Louis et Jost Tschudy et celles de leurs femmes Marguerite Gutenberg et Anastasie de Capaul.

Dans les autres salles, on s'est borné à exposer les plus importantes de nos nouvelles acquisitions.

Les dépôts créés en dehors du Musée ont dû être accrus d'un local à la Hallenstrasse et d'un autre dans la 1<sup>ère</sup> division de la maison de ville. Ils ont reçu en particulier les armes anciennes appartenant au canton et qui étaient jusqu'à présent conservées à l'arsenal. Par suite de différentes circonstances, l'installation de ces dépôts n'a pu être achevée avant la fin de l'année.

### **E. Travaux de conservation.**

Les mobiliers funéraires du Tessin, avant d'être exposés à nouveau, ont dû être traités pour en assurer la conservation et les pièces défectueuses réparées.

Nous avons continué, comme chaque année, à vérifier l'état de conservation des objets en fer de la section du premier moyen-âge.

Nous avons aussi profité d'une vérification des inventaires des objets romains de nos dépôts pour fixer et consolider les fragments de peintures murales.

La préparation des objets en bois provenant de nos fouilles à la station lacustre de l'Alpenquai, qui était en cours depuis 1916, a été achevée, les objets ont été complétés en plâtre et exposés.

Nous avons enfin entrepris la restauration des urnes provenant de tumulus hallstattiens de la Suisse occidentale, qui étaient dans nos dépôts depuis plusieurs années. Ce travail n'a pu être achevé pendant l'année courante. La valeur scientifique de ces vases, dont plusieurs sont peints, justifie le temps consacré à leur restauration. (Pour celle des vases de la station de l'Alpenquai voir ci dessous le § Atelier de moulage.)

Les fouilles continuées cette année sur l'emplacement des ruines du château de Küssnacht (canton de Schwyz) ont livré un grand nombre d'objets de métal qui durent être immédiatement préparés. Nous avons réussi à restaurer un heaume du début du XIV<sup>e</sup> siècle à l'aide d'un nombre considérable de petites plaques et de fragments de fer (voyez p. 16).

En outre, nous avons nettoyé et mis en état une petite collection d'armes pour le château de Wildegg où elle sera exposée l'année prochaine. Nous avons procédé aussi à la restauration de différents objets pour des particuliers, et cela à leurs frais. Malheureusement, faute de crédits, nous avons dû renoncer à poursuivre la mise entre filets des anciens drapeaux, de même le manque de personnel nous a obligés à différer la révision et le nettoyage systématiques de notre collection d'uniformes.

#### F. Ateliers.

1. *Atelier de moulage.* Notre mouleur s'est rendu, du 21 janvier au 16 février à Schaffhouse, pour mouler les objets en bois trouvés au cours des fouilles de la station lacustre néolithique de Thayngen, et du 25 juin au 20 juillet, dans cette localité, pour faire sur place le moulage d'un important fragment de plancher de cette station.

Le même atelier a en outre coulé et patiné les objets susdits, en double exemplaire, dont une série pour le musée de Schaffhouse, et moulé un casque d'Igis qui nous avait été prêté par le musée de Coire, en sorte que nous possédons aujourd'hui, soit en original soit en moulage, tous les casques de bronze préhistoriques trouvés en Suisse. Nous avons fait couler, d'autre part, 16 pièces pour la collection de la section d'agronomie du Polytechnicum, procédé à la restauration de deux poêles en catelles pour le château de Wildegg et continué entre temps celle des vases provenant de nos fouilles à la station lacustre de l'Alpenquai.

Enfin, à l'occasion d'une exposition de photographies de la cathédrale de Bâle au Musée des Arts industriels à Zurich, et pour répondre à la demande de la Direction de cet établissement, nous avons fait monter la partie inférieure de la Galluspforte, moulée par nous l'année précédente.

2. *Atelier photographique.* Le Vice-Directeur a exécuté à Coire une série de clichés de la collection préhistorique du musée de cette ville.

Pour la section du moyen-âge, ont été exécutés 1355 clichés, soit: 36 de vitraux, 29 de peintures, 49 de poêles et catelles, 82 d'argenterie, 42 d'armes, 1028 de dessins de manuscrits, 89 d'objets divers. — A la fin de 1918 notre collection de négatifs comprenait 19,110 plaques.

Il a été exécuté 2056 épreuves, dont 1655 ont été montées sur carton pour nos collections.

Notre photographe a exécuté en dehors du Musée: 18 clichés à Zurich, 7 à Bulach (fourneau de la maison communale), 3 à Winterthour (fourneau au Unterer Graben), 6 à Berg (Thurgovie) (fresques dans la chapelle), 6 au cloître de Wettingen (couronnements de stalles), 2 à Königsfelden (fresques de la chapelle d'Agnès), 948 à Berne (9 au Musée: poêles et catelles; 3 d'une armure chez un particulier; 936, illustrations d'une chronique à la Bibliothèque de la ville). — Les clichés de Berg ont été exécutés pour la Société d'histoire de Thurgovie, ceux de Wettingen et de Königsfelden pour la Société suisse des Monuments historiques.

En outre, notre préparateur a restauré et nettoyé les objets en métal du moyen-âge. Il a en particulier reconstruit d'une façon très réussie le casque provenant des ruines du château de Küssnacht, et exécuté avec succès le nettoyage de la grande collection des portraits qui décorent la salle Lochmann. Depuis 20 ans que le musée existe, ils avaient beaucoup souffert de la fumée de la gare; aujourd'hui, ils ont retrouvé leur fraîcheur primitive.

### G. Publications.

L'„Indicateur d'antiquités suisses“ a continué à paraître régulièrement. Mais comme les frais d'impression et de clichage ont considérablement augmenté, alors que le prix d'abonnement et la subvention accordée à ce périodique par la Confédération restaient

les mêmes qu'avant la guerre, nous avons été obligés de restreindre le nombre des pages de notre publication, ainsi que le nombre des illustrations. — Le 4<sup>e</sup> fascicule de l'„Indicateur“ qui contiendra les tables des matières et les index des vingt premières années ne pourra paraître que dans le courant de l'année prochaine.

Nous avons publié une nouvelle édition du guide en français. (En ce qui concerne les publications relatives à Wildegg voir p. 10).

Cette année encore nous n'avons reçu aucun manuscrit pour la continuation de la statistique des monuments du canton d'Unterwald.

Comme d'habitude, notre assistant, M<sup>r</sup> K. Frei, a exécuté les plans et dessins pour nos publications.

### **H. Travaux de catalogue et d'étiquetage.**

Pour la section préhistorique, romaine et du premier moyen-âge le travail s'est borné à tenir à jour le catalogue et à munir d'étiquettes les récentes acquisitions, ainsi que les collections nouvellement exposées.

Nous avons profité d'un contrôle des clichés photographiques de cette section pour inscrire les numéros des plaques dans nos inventaires en regard des objets reproduits. Cela facilitera grandement dans l'avenir la livraison de photographies, car nous saurons tout de suite quels sont les objets déjà photographiés et sur quels clichés ils se trouvent. Dès que les circonstances le permettront, nous étendrons cet inventaire à tous les objets des autres collections.

Le contrôle du double de notre catalogue par locaux, déposé aux archives de la ville, a été achevé. Ce long travail nous a demandé plusieurs années pour être mené à bonne fin. De même nous avons pu achever de porter, dans les catalogues spéciaux, la mention du local où est exposé chaque objet, en nous basant sur les nouveaux inventaires. Cette année nous nous sommes occupés des objets en or, argent, ivoire, albâtre, émail, verre, étain, cuivre, laiton, bronze et les armes. Nous avons aussi établi un nouveau catalogue pour la collection provenant du château de Schwandegg, qui jusqu'à ce jour était portée dans nos inventaires sous un seul numéro. En même temps nous avons contrôlé, dans les catalogues par locaux, l'exactitude des indications concernant les objets de cette collection. Le catalogue spécial de la céramique



a été continué sur le même plan que précédemment, en joignant à chaque description une petite photographie de l'objet. Il est à peine besoin de dire qu'il serait vivement à souhaiter que l'on pût établir, pour les autres séries, de semblables catalogues. Malheureusement les circonstances ne nous permettent pas d'y songer pour le moment. En même temps nous avons poursuivi un travail de longue haleine et très ingrat, à savoir l'identification des objets sans numéros des anciens fonds.

---